

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
	I <i>Informácie</i>	
	Komisia	
2005/C 35/01	Výmenný kurz eura	1
2005/C 35/02	Štátna pomoc — Portugalsko — Štátna pomoc C 36/2004 (ex N 220/2004) — Pomoc pre Cordex, Companhia Industrial Têxtil S.A. — Výzva na predloženie pripomienok podľa článku 88 ods. 2 Zmluvy o založení ES ⁽¹⁾	2
2005/C 35/03	Oznámenie Komisie v rámci uplatnenia smernice 97/23/ES Európskeho parlamentu a Rady z 29. mája 1997 o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa tlakových zariadení ⁽¹⁾	6
2005/C 35/04	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípady COMP/M.3694 — Hochtief/ABB/JV) — Prípady vhodné na zjednodušený postup ⁽¹⁾	8
2005/C 35/05	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.3535 — VAN DRIE/SCHILS) ⁽¹⁾	9
	II <i>Úvodné akty</i>	
	
	III <i>Oznámenia</i>	
	Komisia	
2005/C 35/06	Výzva na predloženie ponúk — eTEN 2005/1	10

I

(Informácie)

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

9. februára 2005

(2005/C 35/01)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2762	LVL	Lotyšský lats	0,6962
JPY	Japonský jen	134,85	MTL	Maltská líra	0,4299
DKK	Dánska koruna	7,4418	PLN	Poľský zlotý	4,0207
GBP	Britská libra	0,6858	ROL	Rumunský lei	36 767
SEK	Švédka koruna	9,0755	SIT	Slovinský toliar	239,74
CHF	Švajčiarsky frank	1,5575	SKK	Slovenská koruna	38,08
ISK	Islandská koruna	80,92	TRY	Turecká líra	1,7
NOK	Nórska koruna	8,354	AUD	Austrálsky dolár	1,6647
BGN	Bulharský lev	1,9559	CAD	Kanadský dolár	1,5949
CYP	Cyperská libra	0,5831	HKD	Hongkongský dolár	9,9541
CZK	Česká koruna	29,93	NZD	Novozélandský dolár	1,8209
EEK	Estónska koruna	15,6466	SGD	Singapurský dolár	2,1049
HUF	Maďarský forint	244,3	KRW	Juhokórejský won	1 322,78
LTL	Litovský litas	3,4528	ZAR	Juhoafrický rand	7,9766

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

ŠTÁTNA POMOC — PORTUGALSKO

Štátna pomoc C 36/2004 (ex N 220/2004) — Pomoc pre Cordex, Companhia Industrial Têxtil S.A.

Výzva na predloženie pripomienok podľa článku 88 ods. 2 Zmluvy o založení ES

(2005/C 35/02)

(Text s významom pre EHP)

Listom z 16. novembra 2004, ktorý je reprodukováný v autentickom znení na stranách nasledujúcich za týmto zhrnutím, Komisia oznámila Portugalsko rozhodnutie začať konanie stanovené v článku 88 ods. 2 Zmluvy o založení ES týkajúce sa uvedenej pomoci.

Zúčastnené strany môžu predložiť svoje pripomienky k opatreniam, v súvislosti s ktorými Komisia predlžuje konanie, do jedného mesiaca od dátumu uverejnenia tohto zhrnutia a následného listu na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe
B-1049 Brussels
Fax: (+32 2) 296 12 42

Portugalsko bude oboznámené s týmito podmienkami. Zainterosovaná strana ktorá predkladá pripomienky môže písomne požiadať o utajenie totožnosti, pričom uvedie dôvody svojej požiadavky.

ZMENIE ZHRNUTIA

základe pravidiel poskytovania pomoci Spoločenstva oprávňuje poskytnutie pomoci.

Príjemcom je textilná spoločnosť Cordex, Companhia Industrial Têxtil S.A. (ďalej iba „Cordex“), ktorá sa nachádza v podporovanom regióne Portugalska. Cordex vyrába sisalové a syntetické laná a povrazy. Spoločnosť si v Brazílii založila dcérsku spoločnosť na výrobu sisalových produktov, aby čerpala výhodu z dostupnosti a nižších nákladov na surovinu a pracovnú silu v Brazílii. Portugalsko mieni na tento projekt poskytnúť pomoc vo forme daňového úveru vo výške 401 795 EUR, čo predstavuje [...] ⁽¹⁾ % celkových investičných nákladov vo výške [...] EUR.

Komisia zastáva stanovisko, že pomoc veľkým spoločnostiam pri priamych investíciách v zahraničí môže posilniť celkovú finančnú a strategickú pozíciu príjemcu a tým ovplyvniť podmienky hospodárskej súťaže na trhu EÚ. Komisia však uznáva, že v niektorých prípadoch môže pomoc urýchliť rozvoj hospodárskej činnosti, najmä pri internacionalizácii predmetného priemyselného odvetvia EÚ, bez toho, aby to malo na podmienky obchodovania nepriaznivý vplyv v rozsahu, ktorý odporuje spoločnému záujmu, v súlade s výnimkou podľa článku 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy.

Portugalsko podalo vysvetlenie, že pokiaľ ide o spoločnosť Cordex, pre ktorú bol brazílsky trh predtým neznámy, je to prvá skúsenosť s internacionalizáciou. Pomoc sa môže považovať za kompenzáciu rizík súvisiacich *inter alia* s nemožnosťou predvídať vývoj brazílskej meny ako aj finančných rizík súvisiacich s tým, že samotný príjemca je relatívne malá spoločnosť. Z tohto dôvodu by pomoc mala plniť úlohu stimulu, ktorý na

Portugalsko tiež uviedlo, že sa neuskutoční žiadna delokalizácia činností z Portugalska do Brazílie, nakoľko stav zamestnancov spoločnosti Cordex v Portugalsku sa nezmení.

Komisia však vyslovila pochybnosti pokiaľ ide o vplyv tohto opatrenia na celkovú konkurencieschopnosť v rámci tohto výrobného odvetvia EÚ. Portugalsko uviedlo, že časť produkcie vyrobenej v Brazílii sa dovezie do Portugalska na ďalšie spracovanie, aby tak mohla byť konkurencieschopná na trhu EÚ s výrobkami iných spoločností. Trh s výrobkami zo sisalu sa zdá byť relatívne malý. Pomoc bude mať pravdepodobne väčší účinok na takomto koncentrovanom trhu. Komisia okrem toho nedisponuje informáciami o relatívnej pozícii príjemcu voči konkurentom v rámci EÚ.

Komisia na základe uvedených údajov nemôže v tejto fáze dôjsť k názoru, či táto pomoc prispeje k rozvoju hospodárskej činnosti bez toho, aby to malo nepriaznivý vplyv na podmienky obchodovania v rozsahu, ktorý odporuje spoločnému záujmu, v súlade s výnimkou podľa článku 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy.

[TEXT LISTU]

„A Comissão gostaria de informar Portugal que, após ter analisado as informações prestadas pelas Autoridades portuguesas relativamente ao auxílio referido em epígrafe, decidiu dar início ao procedimento previsto no n.º 2 do artigo 88.º do Tratado CE.

(¹) Dôverné informácie

1. O PROCEDIMENTO

(1) Por carta de 5 de Maio de 2004 (registada em 19 de Maio de 2004), Portugal notificou a Comissão da sua intenção de conceder um auxílio à Cordex, Companhia Industrial Têxtil S.A. (em seguida denominada ‚Cordex‘) no contexto de um investimento desta empresa no Brasil. A Comissão solicitou informações adicionais em 15 de Julho de 2004, tendo Portugal respondido por cartas de 31 de Agosto de 2004 (registada em 6 de Setembro de 2004) e 13 de Setembro de 2004 (registada em 16 de Setembro de 2004). A Comissão deve tomar uma decisão, o mais tardar, até 17 de Novembro de 2004.

2. DESCRIÇÃO DO AUXÍLIO

(2) Cordex é uma empresa têxtil, situada em Ovar, uma região abrangida pelo n.º 3, alínea a), do artigo 87.º, em Portugal. A empresa foi criada em 1969 e especializou-se na produção de cordas e fios de sisal, bem como em vários tipos de cordas sintéticas a serem utilizadas principalmente na agricultura, enquanto cabos nas embarcações de pesca e na construção civil. Os accionistas da empresa são membros de única família, sem quaisquer vínculos com outras empresas do sector têxtil. Apesar da sua dimensão relativamente reduzida em termos económicos (o seu volume de negócios anual cifra-se em aproximadamente 21 367 milhares de euros), a Cordex não pode ser classificada como uma empresa média ou pequena (PME). A empresa emprega cerca de 370 trabalhadores, excedendo assim o limiar estabelecido ao abrigo do Regulamento PME (²).

(3) A Cordex exporta cerca de 57 % (³) das suas vendas para a UE, os EUA e outros mercados.

(4) No período 2000-2002, a Cordex estabeleceu uma filial brasileira, a ‚Corderbras Lda‘, tendo em vista a criação de raiz de uma unidade industrial de produção de sisal (*baler twine*) no Estado da Bahia. Segundo as informações disponíveis, o projecto foi implementado e a referida unidade encontra-se operacional.

(5) O investimento pretende tirar partido da disponibilidade da matéria-prima e da mão-de-obra no Brasil, bem como dos seus custos mais baixos. O Brasil é considerado o primeiro produtor mundial de sisal e os custos neste país são mais competitivos em comparação com Portugal. A empresa tenciona exportar o produto directamente do porto de Salvador para o mercado americano, nomeadamente para a região da América do Sul. Além disso, parte do sisal produzido no Brasil será importado por Portugal a fim de submetê-lo a um tratamento especial de óleo, rebobinagem e embalagem para lhe incorporar valor acrescentado antes da respectiva venda no mercado. Entende-se que estas operações contribuem para as actividades da empresa portuguesa na área do sisal, pelo que têm reper-

cussões positivas em termos de emprego na empresa beneficiária. Portugal declarou que não haverá qualquer deslocalização do emprego de Portugal para o Brasil dado que, efectivamente, um dos objectivos do investimento consiste em suprir a falta de mão-de-obra existente em Portugal.

(6) O investimento elevou-se a [...] (*) euros, montante que corresponde ao capital de arranque da nova empresa. Tal foi parcialmente financiado pelos capitais próprios da Cordex e por empréstimos bancários.

(7) Além disso, Portugal tenciona conceder à Cordex um crédito fiscal no montante de 401 795 euros, a ser utilizado nos cinco exercícios seguintes a contar da data da realização das aplicações relevantes. Tal traduz-se numa intensidade de auxílio de [...] % segundo a notificação.

(8) Portugal declarou que tenciona atribuir à Cordex um auxílio ‚de minimis‘ de 100 000 euros na eventualidade de a Comissão não autorizar o montante notificado de 401 795 euros. Neste contexto, a Comissão faz notar que, para que Portugal possa conceder um auxílio ‚de minimis‘ a este projecto, é necessário que o auxílio não se encontre vinculado a actividades associadas à exportação, em conformidade com as regras comunitárias ‚de minimis‘ (⁴). A Comissão apreciará este aspecto no contexto do montante total de auxílio notificado.

3. APRECIACÃO

Requisito de notificação

(9) Portugal notificou a presente medida ao abrigo do regime N 96/99 relativamente aos auxílios fiscais a favor de projectos de internacionalização, adoptado pela Comissão em 8 de Setembro de 1999 (⁵). Este regime apenas autoriza os auxílios a favor do investimento directo estrangeiro concedidos às PME e requer que os auxílios às grandes empresas sejam notificados individualmente, tendo em vista a sua apreciação numa base casuística.

(10) Uma vez que a Cordex não pode ser classificada como uma PME, o auxílio a esta empresa foi consequentemente objecto de notificação. Portugal cumpriu assim a sua obrigação nos termos do n.º 3 do artigo 88.º do Tratado.

Existência de auxílio na acepção do n.º 1 do artigo 87.º do Tratado CE

(11) Nos termos do n.º 1 do artigo 87.º, são incompatíveis com o mercado comum, na medida em que afectem as trocas comerciais entre os Estados-Membros, os auxílios concedidos pelos Estados-Membros ou provenientes de recursos estatais, independentemente da forma que assumam, que falseiem ou ameacem falsear a concorrência, favorecendo certas empresas ou certas produções.

(²) O Regulamento (CE) n.º 70/2001 da Comissão, de 12 de Janeiro de 2001, relativo à aplicação dos artigos 87.º e 88.º do Tratado CE aos auxílios estatais a favor das pequenas e médias empresas define as PME como empresas que empregam menos de 250 trabalhadores, JO L 10 de 13 de Janeiro de 2001, p. 33.

(³) Baseado no volume de negócios de 1999.

(*) Segredos comerciais.

(⁴) A alínea c) do artigo 1.º do Regulamento (CE) n.º 69/2001 da Comissão, de 12 de Janeiro de 2001, relativo à aplicação dos artigos 87.º e 88.º do Tratado CE aos auxílios *de minimis* exclui do seu âmbito de aplicação os auxílios concedidos a actividades relacionadas com a exportação, nomeadamente os auxílios concedidos directamente em função das quantidades exportadas, a favor da criação e funcionamento de uma rede de distribuição ou a favor de outras despesas correntes atinentes às actividades de exportação, JO L 10 de 13 de Janeiro de 2001, p. 30.

(⁵) JO C 375 de 24 de Dezembro de 1999, p. 4

- (12) Ao subvencionar a criação de uma nova unidade de produção no contexto da iniciativa de internacionalização de uma empresa portuguesa no Brasil, a medida notificada favorece certas empresas ou certas produções. A Comissão considera que os auxílios concedidos às empresas da União Europeia a favor do investimento directo estrangeiro são comparáveis aos auxílios concedidos a empresas que exportam praticamente toda a sua produção para o exterior da Comunidade. Em tais casos, dada a interdependência entre os mercados em que as empresas comunitárias desenvolvem actividades, não é de excluir que o auxílio possa distorcer a concorrência na Comunidade ⁽⁶⁾.
- (13) Portugal declarou que o investimento visa igualmente favorecer as actividades do beneficiário em Portugal (bem como no país em que o investimento é realizado), afectando assim potencialmente o comércio intracomunitário.
- (14) O auxílio é financiado com base em recursos estatais.
- (15) A Comissão conclui, por conseguinte, que o auxílio em causa é abrangido pelo âmbito de aplicação do n.º 1 do artigo 87.º do Tratado CE.

Compatibilidade do auxílio com o Tratado CE

- a) *Compatibilidade com o regime de auxílio relevante (N 96/99)*
- (16) A presente medida cumpre os objectivos do regime ao abrigo do qual foi notificado (N 96/1999), designadamente, favorece a internacionalização de uma empresa portuguesa na área dos têxteis, o que é relevante para o desenvolvimento estratégico da economia portuguesa. Todavia, pelas razões enunciadas no ponto (9), a apreciação da medida não pode circunscrever-se a este regime.

b) *Possibilidade de isenção ao abrigo do Tratado*

- (17) A Comissão entende que, entre as isenções previstas no n.º 3 do artigo 87.º do Tratado, apenas a referida no n.º 3, alínea c), do artigo 87.º no que diz respeito aos auxílios destinados a ‚facilitar o desenvolvimento de certas actividades económicas‘ constitui uma base adequada para apreciar a presente medida. Outras derrogações previstas, nomeadamente, no n.º 3, alíneas a) e c), do artigo 87.º não podem ser aplicadas aos investimentos realizados num país terceiro. No que se refere à isenção nos termos do n.º 3, alínea b), do artigo 87.º, o projecto não preenche os critérios que a Comissão normalmente exige aos ‚projectos de interesse europeu comum‘, nem se destina a ‚sanar uma perturbação grave da economia de um Estado-Membro‘. O n.º 3, alínea d), do artigo 87.º também não é aplicável, uma vez que o projecto não visa promover ‚a cultura e a conservação do património‘.
- (18) Consequentemente, impõe-se examinar se o auxílio notificado facilitará o desenvolvimento de uma actividade económica, designadamente, o objectivo de internacionalização prosseguido pela Cordex e as actividades desenvolvidas pela empresa, sem afectar adversamente as

condições comerciais numa medida contrária ao interesse comum, em conformidade com o n.º 3, alínea c), do artigo 87.º do Tratado.

- (19) A Comissão apenas examinou até à data duas notificações individuais de auxílio a grandes empresas no quadro do investimento directo estrangeiro fora da UE ⁽⁷⁾. Neste contexto, consideram-se normalmente relevantes para apreciar a compatibilidade do auxílio os critérios a seguir referidos ⁽⁸⁾:
- A necessidade do auxílio, incluindo a intensidade de auxílio prevista, atendendo à competitividade internacional da indústria comunitária e/ou à luz dos riscos associados aos projectos de investimento em determinados países terceiros;
 - A garantia de que o auxílio não contém elementos de exportação dissimulados;
 - As repercussões sobre o emprego, tanto no país de origem como no país de acolhimento;
 - Os riscos de deslocalização de filiais ou de instalações de produção dos Estados-Membros para países terceiros, bem como o impacto da medida sobre a região em que se situa o beneficiário do auxílio;
 - As implicações sectoriais e o conteúdo local.

- (20) Portugal explicou que se trata da primeira experiência de internacionalização da Cordex que não dispunha de qualquer conhecimento anterior do mercado brasileiro. Fez notar que o auxílio se destinava a compensar os riscos relacionados nomeadamente com a evolução imprevisível da moeda brasileira. O beneficiário é uma empresa relativamente pequena, com um volume de negócios muito inferior ao limiar fixado para as PME. É razoável pressupor que, em caso de fracasso do projecto, tal terá um impacto financeiro significativo sobre o beneficiário, dado que o investimento representa cerca de 12 % do seu volume de negócios. Além disso, Portugal alega que o pedido de auxílio havia sido apresentado antes do início da execução do projecto. Nesta base, afigura-se existirem alguns indícios de que a medida preenche os ‚critérios de incentivo‘ normalmente exigidos pelas regras comunitárias no domínio dos auxílios estatais ⁽⁹⁾.

⁽⁷⁾ Processo C 77/97, relativo a um investimento pela empresa austríaca LiftgmbH tendo em vista uma unidade de produção de elevadores na China, que conduziu a uma decisão negativa (JO L 142 de 5 de Junho de 1999, p. 32); processo C 47/02, relativo a um auxílio a favor de Vila Galé Cintra para a aquisição de um hotel no Brasil, que conduziu a uma decisão positiva. A Comissão concluiu neste último caso que se tratava da primeira experiência de internacionalização de um pequeno operador no mercado e que podia considerar-se que o auxílio se destinava nomeadamente a compensar as deficiências do mercado (JO L 61 de 27 de Fevereiro de 2004, p. 76).

⁽⁸⁾ Estes critérios foram desenvolvidos em primeiro lugar no âmbito do processo C 50/95, relativamente a um regime de internacionalização de empresas austríacas, JO L 96 de 11 de Abril de 1997, p. 13.

⁽⁹⁾ Ver, for exemplo, as Orientações relativas aos auxílios estatais com finalidade regional, ponto 4.2, que requer que „o pedido do auxílio seja apresentado antes do início da execução dos projectos“, JO C 74 de 10 Março de 1998, p. 13.

⁽⁶⁾ Ver acórdão do Tribunal de Justiça da UE proferido no âmbito do processo C-142/87, „Tubemeuse“, Col. 1990, I-959, ponto 35.

- (21) Os auxílios a favor de actividades relacionadas com a exportação são definidos como 'auxílios concedidos directamente em função das quantidades exportadas, a favor da criação e funcionamento de uma rede de distribuição ou a favor de outras despesas correntes atinentes às actividades de exportação' ⁽¹⁰⁾. O auxílio no presente caso é concedido a favor de um investimento para a criação de raiz de uma unidade de produção e não contém assim quaisquer elementos de exportação dissimulados.
- (22) Além disso, Portugal declarou que não se verificará qualquer deslocalização das actividades de Portugal para o Brasil, uma vez que serão mantidos os níveis de emprego da Cordex em Portugal.
- (23) Contudo, a Comissão manifesta dúvidas quanto ao impacto do auxílio sobre a competitividade global da indústria da UE em questão. Portugal afirmou que parte do produto produzido no Brasil será importado por Portugal a fim de submetê-lo a um tratamento posterior, sendo assim bastante provável que concorra com a produção de outras empresas no mercado da UE. O mercado de produtos de sisal afigura-se relativamente reduzido. O auxílio é susceptível de produzir um efeito mais significativo num mercado tão concentrado. Além disso, a Comissão não dispõe de quaisquer informações sobre a importância relativa do beneficiário face aos concorrentes da UE, nem sobre o impacto da medida na região em que se situa a Cordex.
- (24) Com base no supramencionado, a Comissão não pode concluir na fase actual que o auxílio facilitará o desenvolvimento de uma actividade económica sem afectar adversamente as condições comerciais numa medida contrária ao interesse comum, em conformidade com a derrogação prevista no n.º 3, alínea c), do artigo 87.º do Tratado. A presente decisão não prejudica a aplicação do disposto no

Regulamento n.º 69/2001 por Portugal, visto que a medida não constitui um auxílio a favor de actividades relacionadas com a exportação.

4. DECISÃO

- (25) Tendo em conta o que precede, a Comissão decidiu iniciar o procedimento previsto no n.º 2 do artigo 88.º do Tratado CE relativamente ao auxílio notificado a favor da Cordex, Companhia Industrial Têxtil S.A. dado o facto de ter dúvidas quanto à compatibilidade do auxílio com o mercado comum.
- (26) A Comissão convida Portugal a apresentar as suas observações e a prestar todas as informações susceptíveis de contribuir para a apreciação do auxílio, no prazo de um mês a contar da data de recepção da presente carta. Solicita às Autoridades portuguesas que transmitam imediatamente uma cópia da presente carta ao potencial beneficiário do auxílio.
- (27) A Comissão gostaria de lembrar a Portugal que o n.º 3 do artigo 88.º do Tratado CE tem um efeito suspensivo e gostaria de chamar a atenção das Autoridades portuguesas para o artigo 14.º do Regulamento (CE) n.º 659/1999 do Conselho, que prevê que qualquer auxílio ilegal pode ser recuperado junto do beneficiário.
- (28) A Comissão adverte Portugal que informará os terceiros interessados mediante a publicação da presente carta e de um resumo profícuo da mesma no *Jornal Oficial da União Europeia*. Informará igualmente o Órgão de Fiscalização da EFTA mediante o envio de uma cópia da presente carta. Todos os terceiros interessados são convidados a apresentarem as suas observações no prazo de um mês a contar da data da referida publicação.“.

⁽¹⁰⁾ Ver nota 3.

Oznámenie Komisie v rámci uplatnenia smernice 97/23/ES Európskeho parlamentu a Rady z 29. mája 1997 o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa tlakových zariadení ⁽¹⁾

(2005/C 35/03)

(Text s významom pre EHP)

Podľa ustanovení článku 11 ods. 3 smernice 97/23/ES sa uverejňujú odkazy týchto európskych schválení materiálov (EAMs):

Číslo	Skratka	Celý názov
0526-43-1:2004/05	ESM – NiCr15Fe	ESM NiCr15Fe – ploché valcované výrobky valcované za tepla a za studena (EAM NiCr15Fe – Nickel-chromium-Iron alloy)
0526-43-2:2004/05	ESM – NiCr15Fe	ESM NiCr15Fe – zliatina na báze nikel-chróm-železo – tyče a profily (EAM NiCr15Fe – Nickel-chromium-Iron alloy)
0526-43-3:2004/05	ESM – NiCr15Fe	ESM NiCr15Fe – zliatina na báze nikel-chróm-železo – tepané výrobky (EAM NiCr15Fe – Nickel-chromium-Iron alloy)
0526-43-4:2004/05	ESM – NiCr15Fe	ESM NiCr15Fe – zliatina na báze nikel-chróm-železo – bezstehové trubky (EAM NiCr15Fe – Nickel-chromium-Iron alloy)
0526-16:2004/07	ESM – NiCr21Mo14W	ESM NiCr21Mo14W – zliatina na báze nikel-molybdén-chróm – ploché výrobky (EAM NiCr21Mo14W – Nickel-chromium-Molybdenum alloy)
0526-18:2004/07	ESM – NiCr16Cr15W	ESM NiCr16Mo15W – zliatina na báze nikel-chróm-molybdén – ploché výrobky (EAM NiCr16Mo15W – Nickel-chromium-Molybdenum alloy)
0526-20:2004/07	ESM – NiCr23Mo16Al	ESM NiCr23Mo16Al – zliatina na báze nikel-chróm-molybdén – ploché výrobky (EAM NiCr23Mo16W – Nickel-chromium-Molybdenum alloy)
0526-22:2004/07	ESM – NiMo28	ESM NiMo28 – zliatina na báze nikel-molybdén – ploché výrobky (EAM NiMo28 – Nickel-chromium-Molybdenum alloy)
0526-24:2004/07	ESM – NiMo30Cr	ESM NiMo30Cr – zliatina na báze nikel-molybdén – ploché výrobky (EAM NiMo30Cr – Nickel-Molybdenum alloy)
0526-26:2004/07	ESM – NiMo29Cr	ESM NiMo29Cr – zliatina na báze nikel-molybdén – ploché výrobky (EAM NiMo29Cr – Nickel-Molybdenum alloy)
0526-28:2004/07	ESM – NiMo16Cr16Ti	ESM NiMo16Cr16Ti – zliatina na báze nikel-chróm-molybdén – ploché výrobky (EAM NiMo16Cr16Ti – Nickel-chromium-Molybdenum alloy)

(¹) Ú. v. ES L 181, 9.7.1997

Poznámka:

Predpokladá sa, že materiály používané pri výrobe tlakových zariadení, ktoré zodpovedajú európskemu schváleniu materiálov, sú v súlade so základnými aplikovateľnými požiadavkami prílohy 1 smernice 97/23/ES. Originál tohto európskeho schválenia materiálov sa dá získať zo skúšobného laboratória Cetim BP. 80067 – 57 avenue Félix Louat F-60304 SENLIS CEDEX - France Tel.: (+33) 344673479 Fax: (+33) 344673427 e-mail: chaieb.jarboui@cetim.fr, správny poplatok vo výške 20 eur je splatný pri podaní objednávky. Tieto európske schválenia materiálov sa dajú získať zadarmo na internetovej stránke Komisie

http://europa.eu.int/enterprise/pressure_equipment/eam_published.htm

Referenčný zoznam uverejnených európskych schválení materiálov je prístupný na internetovej stránke Európskej komisie:

http://europa.eu.int/comm/enterprise/pressure_equipment

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád COMP/M.3694 — Hochtief/ABB/JV)
Prípád vhodný na zjednodušený postup

(2005/C 35/04)

(Text s významom pre EHP)

1. Dňa 31. januára 2005 Komisia dostala oznámenie o zámere koncentrácie podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, podľa ktorého podniky HOCHTIEF Construction AG (Nemecko) kontrolovaný podnikom HOCHTIEF AG („Hochtief“, Nemecko) a podnik ABB Gebäudetechnik AG (Nemecko) kontrolovaný podnikmi ABB Ltd. („ABB“, Švajčiarsko) a Landeshauptstadt Magdeburg („Mesto Magdeburg“, Nemecko) získavajú v zmysle článku 3 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad podnikom Stadion Magdeburg GmbH & Co. KG („Štadión Magdeburg“, Nemecko) prostredníctvom nákupu akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik.

2. Obchodné aktivity príslušných podnikov sú tieto:

- podnik Hochtief: plánovanie, financovanie, výstavba a riadenie komplexných stavebných projektov;
- podnik ABB: prenos a rozvod energie, výstavba a technická údržba výrobných prevádzok, automatická technológia, finančné služby;
- podnik Mesto Magdeburg: miestna samospráva;
- podnik Štadión Magdeburg: výstavba a správa športového štadiónu.

3. Na základe predbežného preskúmania Komisia dospela k názoru, že oznámená transakcia by mohla spadať pod nariadenie (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutie o tomto bode si však Komisia vyhradzuje. Podľa oznámenia Komisie o zjednodušenom postupe hodnotenia určitých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ treba upozorniť, že tento prípad je vhodný na hodnotenie podľa postupu ustanovenom v oznámení.

4. Komisia žiada všetky zainteresované tretie strany, aby oznámili Komisii svoje pripomienky k plánovanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť doručené Komisii najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto predbežného oznámenia, a to prostredníctvom faxu (na číslo (+32 2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou pod referenčným číslom COMP/M.3694 – Hochtief/ABB/JV, na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Prístupné na webovej stránke DG COMP:

http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád COMP/M.3535 — VAN DRIE/SCHILS)

(2005/C 35/05)

(Text s významom pre EHP)

Dňa 8. decembra 2004 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32004M3535. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

III

(Oznámenia)

KOMISIA

VÝZVA NA PREDLOŽENIE PONÚK — eTEN 2005/1

(2005/C 35/06)

1. Ciele a opis

eTEN je program Európskeho spoločenstva určený na podporu výstavby služieb spoločného záujmu založených na telekomunikačných sieťach s transeurópskym rozmerom (e-slужby). Informácie o programe eTEN 2005 je možné nájsť na internetovej stránke programu eTEN:

<http://europa.eu.int/eten>

Na základe pracovného programu eTEN 2005 Komisia týmto vyzýva konzorciá, aby predložili návrhy na tieto typy akcií, ktoré sa vzťahujú na tieto témy:

Typy akcií

1. Prvotné zavedenie
2. Ohodnotenie trhu
3. Podpora a koordinácia akcií

Témy:

Návrhy týkajúce sa typov akcií 1 a 2 sa musia vzťahovať na jednu alebo viac týchto tém určených v pracovnom programe eTEN 2005:

1. Elektronické služby úradov (*eGovernment*)
2. Online zdravotné služby (*eHealth*)
3. Digitálna integrácia (*eInclusion*)
4. Elektronické vzdelávanie (*eLearning*)
5. Dôvera a bezpečnosť
6. Služby na podporu malého a stredného podnikania

2. Kritériá, ktoré musia konzorciá spĺňať

Aby spĺňali kritériá na poskytnutie podpory Spoločenstva na projekty eTEN, musia byť predkladatelia návrhov právnickými osobami v jednom z 25 členských štátov Európskej únie, Rumunsku alebo Bulharsku. V jednotlivých prípadoch je prípustná aj účasť právnických osôb z iných krajín ak sa považuje za účasť osobitného záujmu. Spoločenstvo im neposkytne finančné prostriedky.

3. Hodnotenie a výber

Doručené návrhy ohodnotí Komisia za pomoci nezávislých expertov. Návrhy sa roztriedia podľa kvality. Prednostne sa budú financovať návrhy týkajúce sa počiatočného zavedenia (typ akcie 1).

4. Rozpočet

Celkové rozpočtové prostriedky na túto výzvu na predloženie ponúk sú 45,5 miliónov EUR.

5. Termín na predloženie ponúk

Ponuky sa musia Komisii doručiť najneskôr v utorok 10. mája 2005 o 16.00 hod. (bruselského miestneho času). Ponuky doručené po tomto termíne sa neprijmú na hodnotenie.

6. Ďalšie informácie

Úplná špecifikácia tejto výzvy na predloženie ponúk vrátane podrobných údajov o príprave a predkladaní návrhov, je spolu s príslušnými podkladmi dostupná v angličtine, francúzštine a nemčine na internetovej stránke programu eTEN:

<http://europa.eu.int/eten>